

Прва година
3 број
Anul 1, Numărul 4

22 Декември 2007
22 Decembrie 2007



MACEDONEANUL DE URZICUȚA, МАКЕДОНЕЦОТ ОД УРЗИКУЦА

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија



ЦЕНА НА ПРЕДАВСТВО PREȚUL TRĂDĂRII

Има ли предавството цена ? Обвиено во лага, мрзливиот и дволичност.

Каква душа можеш да имаш ти, предавнику на родот, со животот ваш осамен и полн со болка.

Да ги учиш децата да мамат ? Тоа е на твоја совест. Каква иднина му даваш кога се околу тебе е полно предавство и омраза кон родот прадедовски.

Овде кај нас, на портата наша, предавството дојде од една драга нам фамилија, која љуто не продаде. Ефтина продажба, така како што немаат тие цена, оти само за лага и предавство во животот знаат.

Што е лошото во ова дело ? Предавство на народ цел ? И на земјата која леб ним им даде ? И родната земја, Македонија !

ДМР и даде работа, да може на маса да принесе парче леб и месо. И се плачеа непрестанато со една пензија, за четири лица е невозможно да се опстане. Имаа и доста патувања во кадарот на ДМР, нитуеден од семејството не отсутуваше: на планина, зимоска во Монеаса, во март, Бран, лето во Мусчел, септември на македонско тло, во Солун, Охрид и Скопје по стапките на храбриот Александар Македонски и сево ова годинава.

Во нивното предавство преку ноќ станаа грци, и овде полни со лага, одвратна и ниска. Ова се луѓето кои животот ги отфрла а потоа им суди. Да бидеш вработен како наставник и потоа да се откажеш од твојот прадедовски род, да преминеш кај тие кои народот твој ти го поробија.

Тоа е Ирини Пасковска, наставник по мајчин јазик - македонски (со работен договор) таа која им ги скрши срцата на малите деца македонци. Не само толку, предавничката си го научи и сопственото дете да лаже, тоа е Марина Пасковска, која вели дека е гркина и пее на грчки јазик, таа лажеше кога почна да кажува без срам дека била во Грција со родителите - сево ова се случуваше јавно на телевизиската емисија „Кафе со сол“ на ТВС Крајова, на 24 ноември 2007 година, во 9:40 часот.

Are trădarea un preț? E presărată cu minciună, cu lene și perfidie.

Ce suflet poți să ai tu, trădător de neam, cu viața voastră stearpă și plină de durere?

Să înveți copiii să mintă? - arată a ta conștiință. Ce viitor îi dăruiești când aura ți-e plină de trădare și ură pentru neamul strămoșesc.

Aici la noi, la poarta noastră, trădarea s-a ivit de la o familie dragă, ce iute ne-a vândut. Vânzarea ieftină a fost, așa precum preț nu au, că doar minciuna și trădarea în viața lor a stat.

Ce este grav în acest fapt? Că a trădat un neam ? Și o țară ce pâine lor le-a dat? Și țara mamă în care s-au născut, pe Macedonia!

AMR serviciu i-a dat, să poată pune la masă o pâine și-o chiftea. Și se plângeau neconținut cu o pensie de bătrână; pentru patru persoane este de netrăit. Plimbări destule au făcut în cadrul AMR, nici unul din familie nu a lipsit: la munte, în iarnă, la Moneasa, în martie, la Bran, în vară la Muscel, în septembrie pe pământul macedonean, în Salonic, Ohrid și Skopje pe urmele străbunului viteaz, Alexandru Macedon și toate în acest an.

În trădarea lor s-au făcut peste noapte greci, aceasta fiind plină de minciună, scârboasă și umilă. Aceștia sunt oamenii pe care viața-i dă deoparte și-i pune apoi la zid. Să ai servicii ca profesoară și să renunți la neamul tău străbun, să treci la cei ce neamul ți-au robit.

Aceasta-i Irini Paskovska, profesor de limbă maternă macedoneană (cu acte în regulă) ce inima copiilor de etnie macedoneană a frânt. Trădătoarea și-a învățat copila să mintă, pe numele ei Marina Paskovska, că este grecoaică și-n limba greacă să cânte ea iute a-nceput, mințind cu mare nerușinare că a fost cu părinții în Grecia – toate acestea au fost făcute publice la emisiunea „Cafeaua cu sare” de la TVS Craiova, pe data de 24 noiembrie 2007, la ora 9:40.

Le aduc aminte acestor trădători că au fost la Salonic cu AMR, pe urmele lui Alexandru Macedon și apoi pe pământul lor

Сакам да ги потсетам овие предавници дека во Солун беа со ДМР по стапките на Александар Македонски и потоа во нивната родна земја.

Предавството и лагата се посестрими со Ирине Пасковска и со нејзината фамилија, никој не и побара декларација дека е македонка. Плачеше да стигне во големото наше семејство.

Ние не ги прифакаме предавниците и добро направија затоа што не напуштија. Се превртува в гроб Александар од толку лага и предавство.

Добро е што заминаа, децата наши кои учат македонски јазик не им е потребен наставник кој е предавник и измамник.

Би сакала да плака така вечно како што плачеа децата кога ја дознаа веста.

Кој еднаш е предавник, предавник е за секогаш. Кој еднаш мами, вечно ќе е измамник, нема совест.

Кога ќе заврши со образованието, малиот предавник, ќе ги предаде и грците затоа што е вообичаено. Ке бидат руси или евреји, или унгарци или можеби каде што трезата е побогата таму ќе седнат.

Думитреску Константина

ЦЕНА НА ПРЕДАВСТВО - II

Има ли предавството цена ?

Не е твоето огледало предавнику, кое низ времето ќе се сврти против тебе и се ќе ти се врати?

Не можеш лошо да си направиш предавајќи си го родот, можеби незнаеш дека се во животот се плаќа.

Децата кога лажат по ука на родителите не можат среќни да бидат. Ги следи сенката нивна и родителската.

Кога си љубен, кога си потпомогнат, кога вратата ти се отвора и те прима на масата некој, неможеш откако ќе се заситиш со нож од зад грб да го убиеш.

Што е лошто во сево ова? Дека немаш благодарност, немаш чувства, немаш почит, за тие кои те поддржале.

Но не заборавај дека животот е огледало, порано или подоцна се разврка

natal.

Trădarea și minciuna sunt surori bune. Acestei Irini Paskovska și familiei ei nimeni nu i-a cerut declarație că este macedoneancă. A plâns să ajungă în marea noastră familie.

Noi nu agreăm trădătorii și bine au făcut că ne-au părăsit. Se răsuțește Alexandru în mormânt de atâta minciună și trădare.

E bine c-a plecat, copiilor noștri pentru limba maternă macedoneană nu le trebuie profesori mincinoși și trădători.

Aș vrea să plângă în veci așa cum au plâns copiii când vestea au aflat.

Cine a trădat o dată, trădează întotdeauna. Cine a mințit odată, minte veșnic, conștiință nu mai are.

Când o să termine școala, micuța trădătoare, îi va trăda și pe greci că doar este un obicei. Vor fi ruși, sau vor fi evrei, sau vor fi unguri, sau poate unde-i masa mai bogată acolo se așează.

Dumitrescu Constantina

PREȚUL TRĂDĂRII - II

Are trădarea un preț ?

Nu e oglinda ta trădătorule, care de-a lungul vremilor se va întoarce împotriva ființei tale?

Nu poți să-ți faci rău singur trădându-ți neamul, poate nu știi că totul în viață se plătește.

Copiii când mint învățați de părinți nu pot fi fericiți. Sunt urmăriți de propria lor imagine și a părinților.

Când ești iubit, când ești ajutat, când poarta ți se deschide și te așează la masă cineva, nu poți după ce te-ai săturat să-i pui cuțitul la gât și să-l înjunghii.

Ce este grav în acest fapt? Că nu ai recunoștiință, că nu ai sentimente, că nu ai respect, pentru cei care te-au sprijinit.

Dar nu uita că viața este o oglindă, mai devreme sau mai târziu se reflectă în sufletul tău, în ființa ta și răzburarea faptelor tale este

во душата твоја и одмаздата на твоите дела е сурова.

Предавството за некои е лесно, за други е тешко дело, дело полно болка, полна горчина која во историјата на македонскиот народ ќе остане, како и други предавници. Историјата ќе зборува, така како што зборува повеќе од 2000 години.

А на предавниците ситни, ефтина е наградата нивна. О, колку грдо ...

Кога животот во нивниот род радост и светлина, љубов и прошка им донесе.

За прошка, ние македонците проштеваме, но неможеме да ја оставиме историјата да ги прости делата, особено кога предавството е двојно.

Тоа се предавници кои душите на сопствените деца ги кршат, учејки ги да лажат, да кријат, да предаваат, зарем секунда не помислуваат што губат, какви лузни кај децата остануваат на овој начин за во иднина подготвени.

Предавството на родот и на татковината за ситни интереси ќе остават трага во вашите животи а најсилно и најповеќе кај децата, кои порано или подоцна ќе си ги осудат родителите. Осудата ќе биде сурова, од страна на децата, на родот кој го предаде и од Бога.

Каква цена можеш да добиеш да си го уништиш сопственото чедо и да го заразиш со лага и предавство од толку кршлива возраст?

Вели народот кој еднаш ќе предаде, секогаш е предавник, кој еднаш лаже лаже засекогаш, кој незнае да си го почитува зборот не знае да си го почитува.

Кога големи ќе бидат, децата ќе патат од лагата и предавството кои се всадени во нивните души од тие кои живот им дале.

Жалосно што не размисливте за децата ваши пред да предадете. Љубовта кон децата и родот не може да биде платена со целото злато од цел свет.

Рани в душа невиновна тешко се лекуваат кога родителите ти ги всадило. Дали Господ ќе ви прости за овие големи грешки, ние луѓрто ви простивме ?

Ние етничките македонци од Романија се молиме на Бога да ви даде сила преку болка да преминете која ви тежи многу по ова искушение и предавство пред

cruntă.

Să trădeze, pentru unii este ușor, pentru alții este o faptă gravă, o faptă plină de durere, plină de amărăciune care va rămâne în istoria neamului macedonean, așa cum au rămas alți trădători. Istoria va vorbi, așa cum a vorbit de peste două mii de ani.

Dar trădătorilor mărunți ieftină le este plata la care au coborât. O, ce urât ...

Când viața în neamul lor le-ar fi adus lumină și bucurie, dragoste și iertare ...

De iertat, noi oamenii macedoneni, am iertat, dar nu putem lăsa istoria să ierte, să nu evidențieze faptele, mai ales când trădarea este dublă.

Aceștia sunt trădătorii care rănesc sufletele propriilor copii prin educație, învățându-i să mintă, să ascundă, să trădeze; oare nu gândesc o secundă la ce pierd, ce cicatrici adânci rămân în adâncul acestor copii care ar fi astfel „pregătiți” „pentru viitor”.

Trădările neamului și a gliei pentru interese meschine își vor lăsa amprente de-a lungul vieții voastre și cel mai grav și puternic asupra copiilor, care mai devreme sau mai târziu își vor judeca părinții. Judecata va fi aspră din partea copiilor, a neamului pe care l-ați trădat și a lui Dumnezeu.

Ce prețuri poți să primești ca să-ți distrugi propriul copil și să-l infectezi cu minciuna și cu trădarea de la o vârstă atât de fragedă ?

Se spune în popor că cine a trădat o dată, trădează mereu, cine a mințit odată, minte mereu, cine nu știe să-și respecte cuvântul nu știe să se respecte pe el.

Când vor fii mari copiii suferinzi cum o să poarte gândurile minciunii și trădării care au fost puse în sufletele lor de cei care le-au dat viață ?

Păcat mare că nu ați gândit pentru copiii voștri înainte de a trăda. Dragostea și iubirea pentru copii nu poate fi plătită cu tot aurul din lume, la fel și iubirea de neam.

Rănilor-s greu de vindecat când părinții și le-au așezat în sufletele nevinovat. Oare o să vă ierte Dumnezeu pentru aceste mari greșeli, că noi oamenii v-am iertat ?

Noi, etnicii macedoneni din România, ne rugăm la Dumnezeu să vă dea putere să treceți peste durerile ce o să vă apese înfiorător după această grea încercare pe care

кои паднавте незнаејќи ги последиците нивни врз илјадници македонци од цел свет.

Думитреску Константина

ЦЕНА НА ПРЕДАВСТВО - III

Колкава цена има предавството во животот на еден човек ?

Се се враќа врз животот твој !

Ти, човеку, самиот се предаваш и животот си го загорчуваш, но јас ќе ти напоменам иако заборава дека животот е скап и тешко е да живееш во грев !

Што може да ти понуди предавството да биде поскапо отколку душата на сопственото чедо ? Предавството, лукаво, подмолно, кое добро се зарива во човечката душа која неможе да мисли ни за него што го очекува имајќи пред себе само лажни слики на лукавост и неправедност.

Колкава цена има предавството овде на земјата кога ти не си вечност и ниту со животот не владееш.

Таму, горе, каде што ќе заминеш, судот за твоите дела е строг. Зарем си ти задоволен од сето тоа што на грб го носиш во вреќата полна гревови ?

Не сакам да верувам дека не знаеше и не си совесен, но времето не е одминато за да можам да ти простам за твојата грешка.

Но ова не значи дека можам повторно во тебе да верувам.

Не, никогаш нема тоа да се сличи, тешко е да го избришеш големиот срам и да веруваш повторно во лага.

Каква цена може да има предавството во детската душа која вредноста не му ја познава, опфатена е од непознато, водејќи и го животот по отровен пат ?

Дали е ова некакво задоволство, дали ова те исполнува тебе како човек, како едно земно суштество ?

Каков живот ти живееш кога ти се мамиш и самиот се предаваш ?

Или не те засега дека вечно ќе те мачи совеста и ќе те прогонува и обвинува постојано колку лошо постапи со самата твоја личност, со чистите детски души кои ги предаде со голема леснотија за средства полни само од сожалување.

Немам ништо со твојот живот, но тешко е да можеш да го протфатиш предавството на својот народ.

Платнениот вечен елек ти е краток и крут не се накваси и не се изнежни правејќи ти

ați pus-o la cale neconștientizând urmările ei asupra miilor de macedoneni de pretutindeni.

Constantina Dumitrescu

PREȚUL TRĂDĂRII – III

Ce preț are trădarea în viața ta de om?

Totul se răsfrânge asupra vieții tale!

Tu, omule, pe tine te trădezi și viața-ți amărăști, dar eu ți-aduc aminte chiar de ai uitat că viața este scumpă și e greu să trăiești în păcat!

Ce preț poate oferi trădarea să fie mai scumpă decât viața copiilor tăi? Trădarea, șmecheră, perfidă, ce bine se-nfiripă în sufletul de om ce nu poate gândi nici pentru sine ce-l așteaptă, punând în față doar interese meschine și nedrepte.

Ce preț are trădarea aicea pe pământ când tu nu ești veșnic și viața nu o împărățești?

Acolo, sus, unde o să pleci, judecata e aspră a faptelor tale. Ești tu oare mulțumit de tot ceea ce cari și duci în spate în desaga plină cu păcate?

Nu vreau să cred că nu ai știut și nu ai conștientizat, dar timpul nu e trecut să te pot ierta pentru greșala ta.

Dar asta nu înseamnă că încrederea mea ți-o mai pot da.

Nu, nivicând asta nu se va întâmpla, e greu să ștergi rușinea cea perfidă și să acorzi încredere minciunii.

Ce preț poate avea trădarea în suflet de copil ce valoarea nu-i cunoaște, e prinsă în necunoscut, ducându-i viața pe drumul plin de venin?

Este aceasta o mulțumire, este aceasta o împlinire a ta ca om, ca ființă pe pământ?

Ce viață poți să duci când tu te minți și te trădezi?

Oare nu ești cuprins de remușcarea ce veșnic îți dă târcoale și te acuză neîncetat ce urât ai procedat cu a ta ființă, cu suflete curate de copii ce i-ai trădat cu mare ușurință pentru mijloace pline doar de milă.

Nu am nimic cu viața ta, dar este tare greu să pot privi și accepta trădarea cea de neam.

Scurteica de postav cea veșnică și aspră nu s-a muiat și netezit făcându-ți viața

го животот полесен.

Но имам еден совет овде кој за тебе го пишувам : стависи ја наметката во светена вода и направија попригодна за живот почист.

Тешка е промената за тебе, тешко е предаството и лагата да фи изгониш, оти добро легло во душата твоја тие си направиле.

Тешка е борбата со болката, со омразата и подмолноста, тешко е да ги отстраниш, ти ги прими под кирија во душата твоја, не плаќа и во душа тоа останува и да те уништи си дозволува.

Но јас на Бога се молам и велам да ти помогне оти човек непознаник си и во душата само омраза имаш.

Константина Думитреску

МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК, ЈАЗИКОТ НА НАШИТЕ ПРЕДЦИ

Македонскиот јазик е јазик кој го зборувале нашите предци а сега дојде време и ние да го зборуваме овој прекрасен јазик.

За македонскиот јазик можеме да кажеме дека е еден прекрасен јазик и многу мелозвучен кога го зборуваме, затоа нам ни се допаѓа и сите многу си посакуваме да го научиме, а за ова и благодариме на госпоѓа Константина Думитреску и госпоѓица Лиана Думитреску за целиот труд што го вложија за ние да имаме можност да го научиме јазикот на предците и да го предадеме на генерациите кои што идат.

К о г а зборуваме за јазикот мислиме на нашите предци кои се бореле да го зачуваат јазикот кој ние толку многу го



mai ușoară.

Dar am un sfat pe care îl scriu aicea pentru tine: pune scurteica în apa cea sfințită și fă-o potrivită pentru o viață curățită.

E grea schimbarea pentru tine, e grea minciuna și trădarea să o alungi, că bun sălaş ea și-a făcut în sufletul tău.

E grea lupta cu durerea, cu ura și cu perfidia, e greu să o îndepărtezi, doar a-i primit-o în suflet cu chirie; nu plătește și stă confortabil și își permite să te distrugă.

Dar eu mă rog la Dumnezeu și spun să te ajute că ești doar om neștiutor și în suflet ai doar ură.

Dumitrescu Constantina

LIMBA MACEDONEANĂ, LIMBA STRĂMOȘILOR NOȘTRI

Limba macedoneană este o limbă pe care au vorbit-o strămoșii noștri iar acum a venit vremea ca noi să vorbim în continuare această limbă minunată.

Despre limba macedoneană putem spune că este o limbă foarte frumoasă și foarte plăcută când o vorbim, de aceea nouă ne place și vrem foarte mult să o învățăm și pentru asta îi mulțumim doamnei Constantina Dumitrescu și domnișoarei Liana Dumitrescu pentru efortul depus pentru ca noi să putem învăța limba strămoșilor noștri pentru a o duce mai departe.

Când vorbim această limbă ne gândim la strămoșii noștri care au luptat pentru a apăra această limbă pe care noi o iubim atât de mult și care vrem să fie vorbită în continuare. De când am început să facem

сакаме и кој сакаме и понатаму да се зборува. Од започнувањето на наставата по македонски јазик сите сме среќни и горди што имаме можност да учиме МАКЕДОНСКИ јазик.

Берчеану Мариус Даниел

cursuri de limba macedoneană suntem foarte fericiți și foarte mândri pentru că avem posibilitatea să învățăm limba MACEDONEANĂ.

Berceanu Marius Daniel

ЈАС ЧУСТВУВАМ ДЕКА УЧАМ МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК

Среќен сум што учам
Македонски јазик.

Среќен сум јас.
Го учам јазикот
На моите предци.

Македонски јазик
Јазик на македоците
Во Урзикуца дојдени
Пред стотици години.

Горд сум јас
Македонски јазик учам
Го учам јазикот
На тие кој мене
Живот ми дале.

Кога македонски јазик учам
Најсреќно дете јас сум на цел свет
Затоа што го учам јазикот на мојата душа.

Јован Ливиу Костинел

ЈАЗИКОТ ПРАДЕДОВСКИ

Госпоѓа Константина Думитреску и госпоѓица Лиана Думитреску се изборија да имаме можност да учиме македонски јазик, јазикот на нашите предци.

8 октомври 2007, ден што нема никогаш да го заборавам, тоа е денот кога се одржа првиот час по мајчин јазик, час кој ми се причина толку краток, но и премногу убав.

Сите бевме среќни и љубопитни од мислата дека ќе ги откриеме тајните на јазикот на нашите предци.

EU SIMT CĂ ÎNVĂȚ LIMBA MACEDONEANĂ

Eu sunt bucuros că învăț
Limba macedoneană.

Pentru că învăț limba
strămoșilor mei
Eu sunt fericit.

Limba macedoneană e
limba macedonenilor
Care au venit în Urzicuța
Acum sute de ani.

Eu sunt mându că învăț
limba macedoneană
Pentru că învăț limba
Celor ce m-au învățat
Cum să mă port.

Eu când învăț limba macedoneană
Sunt cel mai fericit copil din lume
Pentru că învăț limba sufletului meu.

Iovan Liviu Costinel

LIMBA STRĂMOȘILOR MEI, LIMBA MEA

Doamna Constantina Dumitrescu și domnișoara deputat Liana Dumitrescu s-au luptat pentru ca noi să putem să învățăm limba macedoneană, limba strămoșilor noștri.

Data de 08 octombrie 2007 va rămâne mereu în memoria mea, este ziua când am avut prima oră de limbă maternă, oră care mi s-a părut atât de scurtă, dar și atât de frumoasă.

Toți eram curioși și bucuroși la gândul că vom putea descoperi tainele limbii vorbite de strămoșii noștri.

Првиот час по македонски јазик помина а тагата што времето не одмина побавно е голема.

Кога се држат часови на македонски јазик секогаш моето срце е преполно од радост.

Секогаш размислувам како моите предци го зборувале овој јазик и дека сега конечно и јас ќе можам да зборувам.

Ветувам дека ќе го научам многу добро македонскиот јазик и оваа работа ќе ја направам во чест на моите предци.

И а к о м н о г у наставници од моето училиште не се сложуваа со одржувањето на наставата, ние децата етнички македонци, нема да се откажеме, и понатаму ќе учиме. ВЕТУВАМ.

Гласно кажувам среќна сум што сум македонка, и не ме интересира што велат другите. Ќе им покажеме ним дека ние сме посилни.

Им благодарам многу на госпоѓа Константина Думитреску и госпоѓица пратеник Лиана Думитреску.

Џолу Мадалина

МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК, ЈАЗИК КОЈ ГО САКААТ СИТЕ

Среќна сум што оваа година го изучувам јазикот на моите предци, македонски јазик.

На првиот час по македонски јазик почувствував емоции, среќа затоа што го изучувам јазикот на нашите предци. По неколку часа воочив дека јазикот не е тежок а е многу убав.

Со помош на госпоѓа Константина Думитреску, претседателка на Друштвото на Македонците од Романија и на госпоѓица пратеник Лиана Думитреску имаме можност да го учиме јазикот на нашите предци иако има и некои кои им смета овој јазик.

Госпоѓа Константина Думитреску, претседателка на Д.М.Р ни донесе добра

Prima oră de limbă macedoneană a trecut și regretul că timpul nu trece mai lent a fost mare.

Când orele de limbă macedoneană se desfășoară, de fiecare dată în inima mea este o bucurie imensă.

Mă gândesc intens de fiecare dată că strămoșii mei vorbeau această limbă și că acum în sfârșit voi putea și eu să o vorbesc.

Promit să învăț foarte bine limba macedoneană și acest lucru îl voi face pentru a cinsti strămoșii.

Chiar dacă mulți profesori din școala mea nu sunt de acord cu acest curs, noi, copiii de etnie macedoneană, nu ne vom da bătăuți, vom învăța în continuare și vom sta uniți împreună. PROMIT.

O spun în gura mare că sunt mândră de originea mea.

Sunt macedoneancă și nu-mi pasă ce spun alții. O să le arătăm lor că tot noi suntem mai tari.

Mulțumesc foarte mult doamnei Constantina Dumitrescu, domnișoarei deputat Liana Dumitrescu. Mulțumesc!

Țolu Mădălina

LIMBA MACEDONEANĂ O LIMBĂ PLĂCUTĂ DE TOȚI

Sunt bucuroasă că în acest an studiez limba strămoșilor noștri, limba macedoneană, pe care strămoșii noștri o vorbeau.

Prima dată când am început să facem limba macedoneană am simțit o emoție, o bucurie că facem limba strămoșilor noștri. După câteva lecții mi-am dat seama că este o limbă frumoasă și ușoară.

Cu ajutorul doamnei Constantina Dumitrescu, președinta Asociației Macedonenilor din România și a domnișoarei deputat Liana Dumitrescu putem să studiem limba strămoșilor noștri chiar dacă unele persoane sunt contra acestei limbi.

Doamna Constantina Dumitrescu, președintele A.M.R., ne-a adus o bună



наставничка по македонски јазик - Ирини Пасковска.

Со помош на наставничката Ирини Пасковска можеме да учиме на јазикот на кои зборуваа нашите предци.

Кога започнав да го разбирам јазикот на предците си помислив дека штом тие го употребувале овој јазик треба и јас да можам.

И благодарам на госпоѓа Константина Думитреску претседателката на Д.М.Р, што ни овозможи да учиме на прадедовскиот јазик.

Манеа Роксана Елена (забелешка на редакцијата: Ирини Пасковска поднесе оставка на 15 октомври 2007)



profesoară de limbă macedoneană - Irini Paskovska.

Cu ajutorul doamnei profesoare Irini Paskovska putem să învățăm limba pe care strămoșii noștri o foloseau.

Când am început să mai înțeleg limba strămoșilor noștri m-am gândit că dacă strămoșii noștri o foloseau trebuie să pot și eu să o folosesc.

Îi mulțumesc doamnei Constantina Dumitrescu, președintele Asociației Macedonenilor din România, că ne-a dat ocazia să învățăm limba strămoșilor noștri.

Manea Roxana Elena (n.r. Irini Paskovska și-a dat demisia pe data de 15 octombrie 2007)

МАЈЧИН ЈАЗИК

Со самиот почеток на школската година се слушаше дека госпоѓа Константина Думитреску сака да ни овозможи изучување на мајчин јазик. Иако многумина не се сложни да изучуваме мајчин јазик, госпоѓа Думитреску и госпоѓица пратеник Лиана Думитреску се изборија да започнеме со изучување на мајчин македонски јазик.

Сите етнички македонци од Урзикуца се израдуваа кога ја слушнаа дека оваа година ќе се изучува македонски мајчин јазик, јазикот на нашите предци.

Кога започнавме со часови, наставничката ни раскажа повеќе



LIMBA MATERNĂ LIMBA STRĂMOȘILOR NOȘTRI

Când am început școala anul acesta, s-a auzit că doamna Constantina Dumitrescu vrea să ne facă limba maternă în școală. Și chiar dacă multă lume nu este de acord să învățăm limba maternă în școală, doamna Constantina Dumitrescu și domnișoara deputat Liana Dumitrescu au luptat și au reușit să facem limba maternă în școală.

Toți etnicii macedoneni din Comuna Urzicuța ne-am bucurat foarte mult când am auzit-o pe doamna Constantina Dumitrescu că facem limba maternă în școală. Noi ne-am bucurat foarte mult că vom învăța limba strămoșilor noștri.

În ziua când am început să facem limba maternă, doamna profesoară a început să

работи за македонскиот јазик. Горди сме што го изучуваме јазикот на нашите предци.

Нашите родители беа сложни да учиме мајчин јазик и тие се горди што нивните деца ќе го учат јазикот кој го зборувале нивните предци.

Би сакала да им заблагодарам за напорите кои ги вложија госпоѓа Константина Думитреску и госпоѓица пратеник Лиана Думитреску, благодарение на нив учиме македонски јазик.

Станку Џеорџета Александра

ne povestească că limba macedoneană este foarte plăcută. Și suntem mândri că învățăm să vorbim limba pe care au vorbit-o strămoșii noștri.

Părinții noștri au fost de acord să învățăm limba maternă și sunt mândri că și copiii lor învață limba pe care au vorbit-o strămoșii noștri.

Vreau să le mulțumesc pentru efort doamnei Constantina și domnișoarei deputat Liana Dumitrescu pentru că datorită lor se învață în școală limba maternă.

Stancu Georgeta Alexandra

ПРЕКРАСЕН НАСТАП

На 22 ноември 2007 фолклорниот ансамбл СОНЦЕ учествуваше на манифестација организирана во училиштето „Елена Куза“ од Крајова.

Утрото кога пристигнавме во канцеларијата имавме уште една генерална проба, а потоа заминавме кон училиштето. Таму поделивме списанија, знаменца и ЦД еа.

Овој настап беше битен за нас затоа што сакавме да имаме успешен настап. Оваа желба ни се исполни и се излезе како што посакувавме.

Го започнавме настапот со химната на Д.М.Р а потоа следуваше Трифу Адријана а по нејзе беше нашиот настап, за да на крај пред публика се претстави госпоѓа Ани Иримија.

На оваа манифестација настапија повеќе малцинства помеѓу кои: албанци, роми, грци и децата од училиштето кои играа романски ора.

По настапот се чувствувавме прекрасно и задоволно затоа што успеавме



UN SPECTACOL MINUNAT

Pe data de 22 noiembrie 2007 grupul de dansuri macedonene „Sonțe-Conțe“ a participat la un spectacol eveniment organizat la Liceul „Elena Cuza” din Craiova.

Dimineața când am ajuns la asociație am făcut o repetiție generală apoi am plecat spre liceu. Acolo am împărțit reviste, pliante, steaguri și CD-uri.

Acel spectacol a fost important pentru noi pentru că ne doream să nu greșim dansurile. Această dorință s-a împlinit pentru că nu ne-am încurcat și totul a ieșit foarte

bine.

Noi am început spectacolul cântând imnul A.M.R. după care a cântat Trifu Adriana, apoi noi am dansat, iar după aceea a cântat doamna Ani Irimia.

La spectacol au participat mai multe etnii, cum ar fi: etnia albaneză, etnia rromă, etnia greacă și elevii liceului gazdă care au dansat dansuri românești.

După spectacol ne-am simțit minunat de bine pentru că am avut posibilitatea să

да ги претставиме ората и традициите на македонците од Романија на сите кои беа присутни во салата.

Берчеану Нинета Николета

ВОЛШЕБЕН ДЕН

Беше облачен ден, небото беше сиво, а пак ние етничките македонци со многу радост во душата отидовме кај госпоѓа Константина за да одржиме генерална проба, затоа што во наредните денови имавме настап. Одржавме две проби, а потоа јас и учте двајца сокласници заминавме во Крајова. Пристигнавме во канцеларијата и таму ги пресретнавме другарите од ансамблот СОНЦЕ. Одржавме и таму проби, а вечерта машките заминаа на ноќевање кај еден наш член Кристи Раилеану а ние останавме да ноќеваме во просторијата на друштвото. Утрото кога се разбудивме дојдоа останатите членови со госпоѓа Константина Ја одржавме последната проба, се облековме и тргнавме накај колеџот Елена Куза од Крајова. Таму учествуваа повеќе малцинства како: ромите, грците, албанците итн. Отидовме на станот кој не преставуваа нас Друштвото на Македонците од Романија, имаше изложба

на традиционални специјалитети, списанија, знаменца итн. Догаа луѓе било да се од другите малцинства или романци и не замолуваа да се сликаат со нас. Беше одлично. Да ви кажам зошто овој ден го нареков Волшебен Ден. Затоа што секој кој што ќе



facem cunoscute dansurile și tradițiile noastre, ale macedonenilor din România tuturor celor prezenți în sală.

Berceanu Nineta Nicoleta

FRUMOASA ZI

Era o zi înnorată, cerul era gri, dar noi etnicii macedoneni cu multă bucurie în suflet am plecat la doamna Constantina acasă ca să facem repetiții pentru că în următoarele zile aveam spectacole. Am făcut repetiții după repetiții, apoi eu și încă doi colegi am plecat la Craiova. Am ajuns la sediul asociației din localitate și acolo mi-am revăzut prietenii din ansamblul de dansuri Sonțe. Am făcut și acolo repetiții și doamna Constantina a luat băieții și i-a dus acasă la un membru al asociației, domnul Cristi Răileanu, ca să doarmă, iar noi fetele am rămas la sediu. Dimineața ne-am trezit, au venit băieții și doamna Constantina. Am făcut o ultimă repetiție, apoi am împărțit costumele tradiționale. Ne-am îmbrăcat și am plecat la Liceul „Elena Cuza” din Craiova. Am intrat în liceu. Erau mai multe etnii acolo precum: etnia romă, etnia greacă, albaneză, etc. Am mers la standul unde prezentau membrii Asociației Macedonenilor din România expoziția de mâncăruri tradiționale, reviste, pliante,

stegulețe. Din când în când veneau oameni, fie ei români sau de altă etnie, și ne rugau să facem câte o poză cu ei. O, a fost super, ne-am distrat de minune. Să vă spun de ce am numit această zi „frumoasa zi”. Pentru că fiecare grup de elevi sau oameni care venea, care se oprea în fața



A.M.R. - D.M.P.

Друштвото на Македонците од Романија

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

București
strada Thomas Masarik, nr. 29 A
sector 2

Telefon : 212.09.22
Telefon/Fax : 212.09.23
Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAȚI
www.macedoneni.ro

Publicație editată de Asociația Macedonenilor din România prezentînd activitate filialei Urzicuța. Publicație editată cu sprijinul Guvernului României - Departamentul pentru Relații Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României

ISSN : 1842-9076

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Șef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Marjan Mihajlov

Colaboratori : Berceanu Daniel,
Țolu Lavinia, Țolu Mădălina, Stancu
Georgeta, Berceanu Nineta, Manea
Roxana, Iovan Costinel și alții

застанеше, ќе ги вкусеа нашите традиционални јадења и ќе побараа книги со рецепти, а пофалби доаѓаа од сите страни, за нашиот изглед, за нашите носии за нашето јадење. Тогаш навистина се почувствував горда што сум македонка. Конечно влеговме во салата за настап. Почекавме да ни дојде редот затоа што имаше и други пред нас. Започнавме со химната на ДМР, потоа следеше малата наша пеачка Адриана Трифу, по нејзе настапивме ние ансамлот Сонце а на крајот настапи госпоѓа Ани Иримиа која со своите песни ја крена на нозе цела сала. Спектаклот кој ние македонците го приредивме беше прекрасен. Сите малцинства се претставија со за нив традиционална програма надвор од ромите кои настапија со манеле. Кога излегувавме од салата директорот ни честиташе со порака: „Бевте најдобри“. Навистина така беше. Се вративме во канцеларијата ги средивме носиите и заминавме кон нашите домови каде им раскажував на моите родители. Им кажав дека беше тоа најубавиот ден од мојот живот. А тие ми рекоа: „Не треба да објаснуваш се гледа на твоето лице !“

Цолу Лавиниа Марија

noastră, care mânca, care lua cărți de rețete de mâncăruri macedonene, toată lumea ne lăuda pentru mâncarea tradițională, pentru modul cum arătam, pentru cât de frumoase sunt costumele noastre. Și atunci, acolo, m-am simțit mândră că sunt macedoneancă. Într-un final am intrat în sala de spectacol. Am așteptat să ne vină rândul pentru că erau alte grupuri înaintea noastră. Am început spectacolul cu imnul A.M.R., apoi a cântat mica noastră cântăreață Adriana Trifu. În continuare, am urmat noi ansamblul de dansuri „Sonțe”. În final a cântat doamna Ani Irimia. A sculat toată sala în picioare cu cântecele dânsei. Spectacolul oferit de etnia macedoneană a fost foarte frumos. Toate etniile prezente la spectacol au dansat dansuri specifice cu excepția romilor care au avut un program cu melodii comerciale. La ieșirea din sală directorul ne-a felicitat zicând: „Ați fost cei mai buni !”. Întrădevăr așa a fost. Am plecat la sediu. Am aranjat costumele și am plecat spre casele noastre. Ajunși acasă le-am povestit părinților noștri totul. Le-am spus că a fost cea mai frumoasă zi din viața mea. Iar ei au zis în felul următor: „Nu trebuie să ne explicați, se vede pe fața voastră !”

Țolu Lavinia Maria

CONȚINUT

Prețul trădării I, II, III	2-6
Limba strămoșilor	6-7
Eu simt	7
Limba mea	7-8
Limba plăcută de toți	8-9
Limba maternă	9-10
Un spectacol minunat	10-11
Frumoasa zi	11-12

СОДРЖИНА

Цена на предавство I, II, III	2-6
Јазикот прадедовски	6-7
Јас чувствувам	7
Мојот јазик	7-8
Јазик омилен на сите	8-9
Мајчин јазик	9-10
Прекарасен настап	10-11
Волшебен ден	11-12